Zeitschrift: Revue de linguistique romane

Herausgeber: Société de Linguistique Romane

Band: 51 (1987) **Heft:** 203-204

Bibliographie: Bibliographie linguistique de l'ancien occitan

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 03.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

BIBLIOGRAPHIE LINGUISTIQUE DE L'ANCIEN OCCITAN

Premier Supplément

Depuis 1960, on constate un véritable renouveau de l'intérêt pour les études occitanes, et ce renouveau apparaît bien dans notre *Bibliographie linguistique* (1960-82) de l'ancien occitan parue l'année passée. Mais le nombre des titres dans ce domaine ne cesse de croître, et un premier Supplément se révèle déjà nécessaire. L'« ancien occitan » doit se comprendre ici au sens large, c'est-à-dire jusqu'au début du 16° siècle.

Les titres de ce Supplément sont organisés en douze catégories : Sigles et autres références ; Bibliographies ; Dictionnaires ; Grammaires et manuels ; Histoire de la langue et dialectologie ; Langue littéraire ; Morphosyntaxe ; Mots individuels (étymologies, histoires des mots, formation des mots) ; Lexique ; Onomastique ; Textes littéraires ; Textes non-littéraires. Un chapitre supplémentaire consacré à la lexicographie des dialectes occitans modernes, complète la section des « Dictionnaires » de l'ancienne langue. Nous avons également relevé un certain nombre de comptes rendus d'ouvrages qui, numérotés, figurent dans notre Bibliographie.

SIGLES ET AUTRES RÉFÉRENCES

ACILR XIII	Actes d	u X	$XIII^e$	congrès	international	de	linguistique	et
	philolog	ie r	oman	es (Quét	pec 1971), 2 vo	l., G	Québec : Press	ses

de l'Université Laval, 1976.

ACILR XVI Actes del XVIe congrés internacional de lingüística i filo-

logia romàniques, t. 2 Lingüística diacrònica i dialectolologia (Palma de Mallorca, 1980). Barcelona : Càtedra «Ramon Llull» de la Univ. de Barcelona i de l'Estudi

General Lul.lià de Palma de Mallorca, 1985.

ACILR XVII Actes du XVIIe congrès international de linguistique et de

philologie romanes (Aix-en-Provence, 1983), 9 vol., Aix-en-Provence: Univ. de Provence, & Marseille: Laffitte,

1985-1986.

AM Annales du Midi. Toulouse.

An. Sez. Rom. Napoli Annali. Istituto Universitario Orientale, Sezione Romanza.

Università di Napoli.

Bolletino dell'Atlante Linguistico Italiano. Torino. BALI

BNF Beiträge zur Namenforschung. Heidelberg.

Bulletin de la Société des Sciences, Lettres et Arts de BSS Bayonne

Bayonne. Bayonne.

BSS Valdesi Bollettino della Società di Studi Valdesi. Torre Pellice.

La Religion populaire en Languedoc du XIIIe s. à la moi-Cahiers de Fanjeaux, 11

tié du XIVe s. (Cahiers de Fanjeaux, 11). Toulouse : Pri-

vat, 1976.

CCM Cahiers de Civilisation Médiévale. Poitiers.

6e Colloque des 6º Colloque des langues dialectales, éd. P. Cherici-Porello. langues dialectales Monaco: Acad. des Langues Dialectales, 1984, 107 pp.

Dialectology Dialectology. Ed. H. Goebl. (QL), 21. Bochum: Brock-

meyer, 1984, IV+335 pp.

Das etymologische Wörterbuch

Das etymologische Wörterbuch: Fragen der Konzeption und Gestaltung. Ed. Alfred Bammesberger. Regensburg: Pustet, 1983, 336 pp.

La France de Philippe Auguste La France de Philippe Auguste. Les temps des mutations (Actes du colloque international, Paris 1980), Paris:

CNRS, 1982.

FRThe French Review. New York & Baltimore.

FS French Studies. Oxford.

Lo Gai Saber Lo Gai Saber. Toulouse.

Le Gai Savoir Le Gai Savoir. Essays in Linguistics, Philology and Cri-

> ticism Dedicated to the Memory of Manfred Sandmann. Ed. Mechthild Cranston. Madrid: Porrúa, & Wash., D.C.:

Catholic Univ. of America, 1983, XI+207 pp.

Lengas. Revue de Sociolinguistique. Montpellier. Lengas

Lingue e dialetti Lingue e dialetti nell'arco alpino occidentale. Ed. Gian-

renzo Clivio & Giuliano Gasca Queirazza. Torino : Centro

di Studi Piemontesi, 1978.

en seus textos

La llengua catalana La llengua catalana en els seus textos. (Biblioteca de Cultura Catalana, 39-40), 2 vol., Barcelona: Curial, 1978,

279 + 203 pp.

LPLP Language Problems and Language Planning. Austin, TX.

LSRL XII Papers from the XIIth Linguistic Symposium on Romance

Languages. Ed. Philip Baldi. Amsterdam: Benjamins,

1984, XII+611 pp.

Le Moyen Age. Bruxelles. MA Manger et boire au moyen âge (Actes du Colloque de Nice, Manger et boire oct. 1982), 2 vol., Centre d'Etudes Médiévales de Nice, au Moyen Age Public. de la Fac. des Lettres et Sciences Humaines de Nice, 27. Paris, Les Belles Lettres, 1984, 465+360 pp. Mélanges de philologie romane offerts à Ch. Camproux, Mélanges Camproux vol. 2. Montpellier: Centre d'Estudis Occitans, 1978. Mélanges de philologie et de toponymie romanes offerts à Mélanges Guiter Henri Guiter. Perpignan: Impr. Catalane, 1981. Mélanges Larmat Mélanges Jean Larmat, Regards sur le Moyen Age et la

Mélanges Jean Larmat. Regards sur le Moyen Age et la Renaissance (histoire, langue, littérature). (Annales de la Fac. des Lettres et Sciences Humaines de Nice, 39), Paris, Les Belles Lettres, 1983.

Mélanges de langue et de littérature médiévales offerts à Alice Planche. 2 vol. (Annales de la Fac. des Lettres et Sciences Humaines de Nice, 48), Paris, Les Belles Lettres, 1984.

Langue, dialecte, littérature, études romanes à la mémoire de Hugo Plomteux, éd. C. Angelet et al. Louvain: Presses Univ. de Louvain, 1983.

The Medieval Alexander Legend and Romance Epic: Essays in Honor of David J. A. Ross, Ed. Peter S. Noble, Lucie Polak, & Claire Isoz. Millwood, N.Y., 1982.

Mélanges d'onomastique, linguistique et philologie offerts à M. Raymond Sindou. I Questions d'onomastique et de substrat; II Linguistique et philologie. Millau : Impr. Maury, 1986.

Josep Maria Solà-Solé: Homage, homenaje, homenatge. Miscelánea de estudios de amigos y discípulos. t. 1 Barcelona: Puvill Libros, 1984.

Navicula Tubigensis: Studia in honorem Antonio Tovar. Ed. Francisco J. Oroz Arizcuren, Eugenio Coseriu, & Carlo de Simone. TBL, 20, Tübingen: Narr, 1984.

Nationalia. Montserrat.

L'Onomastique, témoin des langues disparues (Actes du Colloque d'onomastique romane de Dijon, mai 1981). Publ. par Gérard Taverde. Dijon: Assoc. Bourguignonne de

Dialectologie et d'Onomastique, 1982.

Proceedings of the Thirteenth International Congress of Onomastic Sciences (Cracow, août 1978), vol. 2, éd. Kazimierz Rymut. Kraków & Warszawa: Nakadem Uniwersytetu Jagiellońskiego, Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1982, 652 pp.

disparues
Onomastic Sciences

térnoin des langues

Mélanges Planche

Mélanges Plomteux

Mélanges Ross

Mélanges Sindou

Mélanges Solà-Solé

Mélanges Tovar

Nationalia L'Onomastique,

XIII

PMOLL I Proceedings of the First Conference on Medieval Occitan

Language and Literature. 2 vol., Birmingham, 1979.

RIO Revue Internationale d'Onomastique. Paris.

RJb Romanistisches Jahrbuch. Hamburg.

RLaR Revue des Langues Romanes. Montpellier.

RLiR Revue de Linguistique Romane, Strasbourg.

Romanica Europaea Romanica Europaea et Americana. Festschrift Harri Meier

et Americana zum 8. jan. 1980. Bonn : Bouier, 1980, 675 pp.

RPh Romance Philology. Berkeley.

Saggi Castellani Castellani, Arrigo. Saggi di linguistica e filologia italiana e

romanza (1946-76). 3 vol., Roma: Salerno, 1980, 570+

513 + 327 pp.

SMV Studi Mediolatini e Volgari.

Spirit of the Court Spirit of the Court. Selected Proceedings of the Fourth

Congress of the International Courtly Society (Toronto, 1983). Ed. Glyn S. Burgess & Robert A. Taylor. Cam-

bridge: Brewer, 1985.

Studia Occitanica Studia Occitanica in memoriam Paul Remy. Vol. 1, The

Troubadours; vol. 2, $The\ Narrative$; Philology. Ed. Hans-Erich Keller. Kalamazoo, MI: Medieval Institute Publi-

cations, 1986, 371+441 pp.

Studi Pellegrini Pellegrini, Giovanni Battista. Studi di dialettologia e filo-

logia veneta. Pisa: Pacini, 1977, 546 pp.

Studies in Language Studies in Language Learning, Urbana, IL.

Learning

Vent Terral Vent Terral. Valderiès (Tarn).

Via Domitia (y compris Pallas, Grammatica). Annales de

l'Univ. de Toulouse-Le Mirail.

Toulouse.

VR Vox Romanica. Berne.

Wörterbücher der Wörterbücher der deutschen Romanistik. Rundgespräche deutschen Romanistik und Kolloquien der Deutschen Forschungsgemeinschaft.

Ed. H. Stimm & M. Briegel. Weinheim: VCH Verlags-

gesellschaft, 1984.

ZLiLi Zeitschrift für Litteraturwissenschaft und Linguistik.

Oppeln & Leipzig.

ZrP Zeitschrift für romanische Philologie. Tübingen.

BIBLIOGRAPHIES

Baldinger, Kurt. Complément bibliographique au Provenzalisches Supplementwörterbuch d'Emil Levy. Sources - Datations. Publiés avec la collaboration de Doris Diekmann-Sammet. Genève: Slatkine, 1983. C.r.: Straka, *RLiR* 48 (1984), 484-85 Pfister, *ZrP* 101 (1985), 377-81.

Klingebiel, Kathryn. Bibliographie linguistique (1960-1982) de l'ancien occitan. (Romanistik in Geschichte und Gegenwart, 19.) Hamburg: Buske, 1986, 185 pp.

C.r.: Swiggers, RLiR 51 (1987), 201-2.

[41] Zufferey 1981 (Bibliographie des poètes provençaux des XIVe et XVe s.). C.r.: Paden, RPh 40 (1986), 32-34.

DICTIONNAIRES

[43] Baldinger (Dictionnaire onomasiologique de l'ancien gascon).

C.r.: Hilty, VR (1981), 200-3
Swiggers, Orbis 30 (1981 [1983]), 269-74
Wolf, BNF 18 (1983), 188-89
Klingebiel, RPh 39 (1986), 448-61.

- [44] Baldinger (Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan).
 - C.r.: Swiggers, *Orbis* 30 (1981 [1983]), 269-74 Klingebiel, *RPh* 39 (1986), 448-61.
- [44] Baldinger, Kurt. Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan, rédigé avec le concours de Inge Popelar. Fascicule 4. Tübingen: Niemeyer, 1986, pp. 241-321.

C.r.: Pfister, ZrP 102 (1986), 674-75.

- Baldinger, Kurt. « Vergleich von drei Wörterbücher : DEAF (Dictionnaire étymologique de l'ancien français), DAO (Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan), DAG (Dictionnaire onomasiologique de l'ancien gascon) : Ziele und Strukturprinzipien », Das etymologische Wörterbuch, 25-47.
- Castellani, Arrigo. « Le glossaire provençal-italien de la Laurentienne (MS Plut. 41, 42) », Saggi Castellani 3, 90-133.
- [50] Harris, M. Roy. Index inverse du Petit dictionnaire provençal-français. Heidelberg: Winter, 1981.

C.r.: Smith, Speculum 58 (1983), 753-55
Mastrelli, AGI 68 (1983 [1984]), 159-60
Pfister, ASNS 220/2 (1983), 433-34
Stimm, ZFSL 94/3 (1984), 327.

- Klingebiel, Kathryn. « Two Ventures in Occitan Lexicography (and Their Background), with Bibliographic Supplement », RPh 39 (1986), 448-61.
- Mistral, Frédéric. Lou Trésor dou Félibrige : ou Dictionnaire provençal-français embrassant les divers dialectes de la langue d'oc moderne. 4 vol. Réimpr. Genève : Slatkine, 1984.
- Stimm, Helmut. « Etymologisches Wörterbuch des altprovenzalischen (Dictionnaire étymologique de l'ancien provençal) », Wörterbücher der deutschen Romanistik, 39-48.

Swiggers, Pierre. « Lexicographie étymologique et onomasiologique des dialectes galloromans : état actuel des recherches », *Orbis* 30 (1981 [1983]), 269-74

GRAMMAIRES. MANUELS

- Fernández González, José Ramón. *Gramática histórica provenzal*. Oviedo : Universidad, 1985, 556 pp.
- Jagueneau, Liliane & Danielle Renault. Index linguistique et géographique de la grammaire istorique des parlers provençaux modernes de Jules Ronjat. Limoges: IEO de la Vienne, 1981.
- [76] Jensen 1972 (From Vulgar Latin to Old Provençal).

C.r.: Roth, VR 41 (1982) 344.

[802] Smith & Bergin 1984 (Old Provençal Primer).

C.r.: Belasco, FR 59/2 (1985), 328-29 Price, ZrP 101 (1985) 569-70.

HISTOIRE DE LA LANGUE. DIALECTOLOGIE

- Albrecht, Jörg. « Zur Kenntnis des Okzitanischen in Frankreich vor Raynouard », *Mélanges Tovar*, 19-31.
- Bresc-Bautier, Geneviève, Henri Bresc, & Pascale Herbeth. «L'équipement de la cuisine et de la table en Provence et en Sicile (XIV^e-XV^e siècles). Etude comparée », Manger et boire au moyen âge 2, 45-58.
- Bruguera, Jordi. «Influx de l'occità en la llengua catalana», *Nationalia* 1 (1977), 97-101.
- Compan, André. « Termes dialectaux gaulois dans la langue latine », 6^e Colloque des langues dialectales, 59-68.
- Costa, Georges J. « L'indice général d'identité au service de la synchronie et de la diachronie : exemples d'applications à l'Atlas Sacaze et à l'Atlas linguistique des Pyrénées Orientales », Dialectology, 82-101.
- Gebhardt, Karl. «Interférences lexicales en Italie du Nord: la part de l'occitan, du français et du francoprovençal dans le lexique piémontais», Lingue e dialetti. 13-38.
- Ghigo, Francis. The Provençal Speech of the Waldensian Colonists. Valdese, N.C.: Hist, Valdese Foundation, 1980, XVIII+104 pp.
 - C.r.: Genre, *BALI* 3-4 (1979-80 [1981]), 100-4 Smith, *LPLP* 6 (1982), 79-81.
- Gonfroy, Gérard. « La langue occitane : Essai de caractérisation sommaire », Europe 62 (1985), 7-12.
- Gossen, Carl Theodor. « L'Etat présent des études sur les dialectes galloromans au moyen âge », ACILR XIII, 1:19-34.
- Guiter, Henri. « Datation de divergences romanes », RLiR 48 (1984), 269-79.

- Koutna, Olga. « On the Place of Gascon among the Romance Languages », Calgary Working Papers in Linguistics 10 (1984), 8-44.
- [121] Kremnitz 1981 (Das Okzitanische).
 - C.r.: Abel, *RJb* 33 (1982), 187-89 Smith, *FR* 56 (1982), 203-4.
- Mandel, Francisque. Histoire de la langue romane (roman provençal), depuis la conquête des Gaules par César jusqu'à la croisade contre les Albigeois... (Paris, 1840). Réimpr. Raphèle-lès-Arles: CPM, 1981, X+387 pp.
- Maquet, Albert. « La parlure innommée », Studia Occitanica 2, 371-80.
- Milhères, Jean. « La frontière linguistique du basque et du gascon », Actes du XXXIII° Congrès de la Fédération Historique du Sud-Ouest (1981), BSS Bayonne 137-138 (1981-82 [1983]), 1-17.
- Morgan, Raleigh, Jr. « Les emprunts français en occitan et la restructuration des aires lexicales », ACILR XVI, 2:423-37.
- Noble, Peter S. « La disparition de l'occitan en Agenais au XV° siècle », *Studia Occitanica* 2, 391-99.
- Paterson, Linda M. «Knights and the Concept of Knighthood in the XIIth Century Occitan Epic », Forum for Modern Language Studies 17 (1981), 115-30.
- Ravier, Xavier. « Kalma et autres mots de substrat dans la région pyrénéenne occidentale : problèmes de linguistique prélatine », L'Onomastique, témoin des langues disparues, 195-209.
- Runel, Serge. « Considérations sur l'origine et le caractère de l'idiome languedocien de J. J. Trelis 1807 (introduction et texte) », Lengas 13 (1983), 67-74.
- Sindou, Raymond. « Quels paysans furent appelés pagenses en roman? », Mélanges Camproux 2, 1091-1103.
- Thouzellier, Christine. « Controverse médiévale en Languedoc relative au sens du mot *nichil* », *AM* 82 (1970), 321-41.
- [163] Wüest 1979 (Dialectalisation de la Gallo-Romania).
 - C.r.: Offord, FS 36 (1982), 191-92.

LANGUE LITTÉRAIRE

- Diament, Henri. « De la possibilité d'une structure sémantico-syntaxique hébraïque dans la langue des troubadours », Romance Notes 20 (1979), 125-34.
- D'Heur, Jean-Marie. L'utilisation de l'occitan par les troubadours galiciens-portugais et celle du galicien-portugais par les troubadours occitans. Etude et interprétation des points de vue chronologique, thématologique et métrique des textes allophones des deux lyriques considérées. Paris : Univ. Paris IV, 1971, 369 pp.
- Field, W.H.W. « Jacme March's Libre de Concordances », Mélanges Solà-Solé 1, 275-84.

- Gonfroy, Gérard. « Lemozi, Limousin, et trobar », Trames, num. spécial (1982 [1983]), 173-86.
- Huchet, Jean-Charles. « Obscénité et Fin'Amor. Le Comte de Poitiers, premier troubadour », RLaR 88 (1984), 243-66.
- Jensen, Frede. « Deviations from the Troubadour Norm in the Language of Guillaume IX », Studia Occitanica 2, 347-62.
- Shapiro, Marianne, « Entrebescar los motz : Word-Weaving and Divine Rhetoric in Medieval Romance Lyric », ZrP 100 (1984), 355-83.
- Smith, N.B. «The Normalization of Old Provençal Spelling: Criteria and Solutions», Studia Occitanica 2, 401-17.

PHONÉTIQUE ET PHONOLOGIE

- Dagenais, John. « A Guide to the Pronunciation of Provençal o », Studies in Language Learning 2 (1979), 103-8.
- Eckert, Penelope. « Grammatical Constraints in Phonological Change: Unstressed *a in Southern France », *Orbis* 31 (1982), 169-89.

MORPHOSYNTAXE

- Blumenthal, Peter. « Über 'gemütliches si' in mittelalterlichen Erzählungen », Romanica Europaea, 55-67.
- Colón, Germán. « Sobre el perfect perifràstic 'vado + infinitiu', en català, en provençal i en francès », La llengua catalana en els seus textos 2, 131-74.
- Jensen, Frede, « Remarques sur la syntaxe des possessifs en ancien provençal », ACILR XVII, 4 [Morphosyntaxe des langues]: 213-22.
- Jensen, Frede. The Syntax of Medieval Occitan. Tübingen: Niemeyer. 1985. C.r.: Gouiran, RLiR 51 (1987), 202-9.
- Lassalle, Roger. « Sagesse de Solon », Mélanges Planche, 2, 273-77.
- Mourin, Louis. « Morphologie du verbe en ancien provençal : Quelques explications », Studia Occitanica, 2, 381-89.
- Naudeau, Olivier. « Note sur les articles sa 'la', so 'le' dans le Sud-ouest français », Romania 103 (1982), 336-38.
- Skårup, Povl. «L'Ordre des pronoms placés dans la zone verbale en ancien occitan», SN 58 (1986), 85-98.

MOTS INDIVIDUELS:

- ÉTYMOLOGIES. HISTOIRES DES MOTS. FORMATION DES MOTS
- Adams, Edward L. Word Formation in Provençal. (NY: Macmillan, 1913) New York: Johnson Reprint Corp., 1967, XVII+607 pp.
- Akehurst, F.R.P. « The Computer Takes up the Challenge: Thoughts on the *Joc-partit*», Studia Occitanica 2, 235-41.

- Braet, H. « Notule rudelienne : le jauzir de Jaufré (à propos de 'Quan lo rossinhols el folhos' v. 18) », Mélanges Plomteux, 303-8.
- Chambon, J.-Pierre. « Encore gléo », Revue de la Hte-Auvergne 45 (1975), 214-19.
- Colby-Hall, Alice. « From *curb niés to cor nier*: The Linguistic Metamorphosis of William's Epic Nose », *LACUS Forum* 10 (1983), 505-15.
- Dembowski, Peter F. « *Mesura* dans la poésie lyrique de l'ancien provençal ». *Studia Occitanica* 2, 269-80.
- Fournier, P.-F. « Fromage de gléo », Revue de la Hte-Auvergne 44 (1974), 88-94.
- Frèches, Claude-Henri. « La Caverie gasconne » [caverie < CABALLARIA], ACILR XVII, 3 [Linguistique descriptive]: 337-39.
- Malkiel, Yakov. « The Derivation of Old French servantois, Old Provençal sirventes », Medium Aevum 54 (1985), 272-74.
- Menocal, Maria Rosa. « The Mysteries of the Orient: Special Problems in Romance Etymology », LSRL XII, 501-15.
- [330] Monson 1981 (Les Ensenhamens occitans).
 - C.r.: Ménard, RPh 38 (1985), 422-23.
- Schwegler, Armin. «The *Chanson de Sainte Foy*: Etymology of *cabdorn* (with Cursory Comments on the Localization of the Poem) », *RPh* 39 (1986), 285-304.
- Stimm, Helmut. « Fortsetzer von PROSCINDERE und/oder PRAESCINDERE in der Galloromania ? », VR 40 (1981), 98-103.

LEXIQUE

- Bériac, Françoise. « Le vocabulaire de la lèpre dans l'Ouest des pays de langue d'oc », AM 96 (1984), 331-55.
- Chambon, J.-Pierre. « Quelques étymologies ambertoises », RLiR 48 (1984), 73-98.
- Colón, Germán. « 'Sempre' i el problema del provençal antic 'desé' 'facilment' », La llengua catalana en els seus textos 2, 7-14.
- Colón, Germán, & Amadeus-J. Soberanas. « Precisions sobre el *Comprehenso-rium* », *L'Espill* 17-18 (1983), 23-32.
- Colón, Germán. «Cat. rall, prov. ant. rezailh, francés (?) ray 'esparavel », El léxico catalán en la Romania (Madrid : Gredos, 1976), 396-404. Réimpr. de RLiR 25 (1961), 137-43.
- Cropp, Glynnis M. « L'Expression de la générosité chez les troubadours », *Studia Occitanica* 2, 255-68.
- Evans, Dafydd. « Difficulties in the Botanical Lexis of the Old Provençal Falconry Treatise: Daude de Pradas and Abelard of Bath », Studia Occitanica 2, 281-89.
- [383] Fennis 1978 (La Stolonomie).
 - C.r.: Govaert, Linguistica Antverpiensia 15 (1981), 275-76.
- Fernández González, José Ramón « Los nombres de los días de la semana : el orden de elementos y resultados en occitano », ACILR XVII, 6 [Variation linguistique dans l'espace] : 43-79.

- Hackett, W. Mary. « Some Feudal and Military Terms in Girart de Roussillon: Quintane, mostreison and soudader», Mélanges Ross, 71-84.
- Horiot, Brigitte. « Quelques survivances de types sémantiques occitans dans l'ALO », Studia Occitanica 2, 335-45.
- Lazzerini, Lucia. « Cornar lo corn : sulla tenzone tra Raimon de Durfont, Truc Malec e Arnaut Daniel », Medioevo Romanzo 8 (1983), 339-70.
- Pellegrini, Giovanni Battista. « Appunti su alcuni italianismi (venetismi) delle biografie trovadoriche ». Studi Pellegrini 89-123.
- Perugi, Maurizio. « La formazione della lingua dei trovatori alla luce del Girart de Roussillon », SMV 30 (1984 [1985]), 191-218.
- Pfister, Max. « Contribution à la lexicologie de l'ancien vaudois », Mélanges Sindou 2, 17-24.
- Serper, Arié. « Ancien occitan pretz e valor », Mélanges Sindou 2, 25-37.
- Solterer, Helen. « 'Sermo' and 'juglar' : Language Games in Flamenca », Spirit of the Court, 330-38.
- Stäblein, Patricia Harris, «Love Poems with Political Hearts: Bertran de Born and the Courtly Language of War », Studia Occitanica 1, 291-99.
- Stimm, Helmut. « Berichtigungen und Ergänzungen zur altprovenzalischen Lexikographie (II) » [lat. lamina, lamna; lagui 'peine', laguïar; galiar 'tromper'], ZFSL 96 (1986), 238-58.

ONOMASTIQUE

- Balmayer, Louis. « Noms d'arbres dans la toponymie romane du Gévaudan », L'Onomastique, témoin des langues disparues, 39-58.
- Baylon, Christian, & Paul Fabre. Les Noms de lieux et de personnes. Paris: Nathan, 1982, 276 pp.
 - C.r.: Bonnard, L'Information Grammaticale 17 (1983), 47 Chambon, RLiR 47 (1983), 496-98.

Dinguirard, ViaDom 29 (1983), 148-50

Stéfanini, BSLP 18/2 (1983 [1984]), 233-35

Wolf, RF 96 (1984), 114-19.

- Billy, Pierre-Henri. « Le toponyme Chambon », Mélanges Sindou 1, 46-50.
- Bonnaud, Pierre. « Témoignages onomastiques de l'évolution linguistique et de son contexte humain en Auvergne et aux environs », L'Onomastique, témoin des langues disparues, 69-90.
- Bourliaguet, Suzy. Comment vous appelez-vous? Le Dictionnaire de l'origine des noms de famille du Centre. Limoges : Dessagne, 1982, 219 pp.
- Boy, Michel. L'origine de quelques noms de famille du pays d'Ambert. Job: Groupe de Recherches Historiques du Livredois-Forez, 1983, 51 pp.
- Chambon J.-Pierre. « Quelques noms de lieux prélatins de l'Auvergne et du Velay », RIO 28 (1976), 55-58.
- Coisson, Osvaldo. I nomi di famiglia delle Valle Valdesi. Torre Pellice : Tipografia Subalpina, 1975.

C.r.: Hirsch, Onoma 21 (1977), 680-81.

- Compan, André. «Un itinéraire alpin à la fin du XIII^e siècle dans 'La Vida de Sant Honorat' de Raimon Feraud (années 1295-1300) », *Mélanges Larmat*, 79-90
- Fabre, Paul. « A propos de quelques micro-hydronymes : Hydronymie du canton de Roujan (Hérault) », *Studia Occitanica* 2, 291-307.
- Falc'hun, François. « Le substrat celtique en Occitanie », ACILR XVII, 6 [Variation linguistique dans l'espace] : 551-62.
- Galtier, Charles. Les Prénoms en Provence. Rennes: Ouest-France, 1983, 32 pp. Gourgaud, Yves. Le Vieux-Puy occitan: L'Occitan dans les noms de rues et de places. Paris: Roure, 1985, 76 pp.
- Hamlin, Franck R. « La toponymie gallo-romaine de l'Hérault : une mise au point », Mélanges Camproux 2, 915-25.
- Hamlin, Franck R. «Sur l'utilisation des formes anciennes dans les études de toponymie », Mélanges Guiter, 279-89.
- [471] Hamlin & Cabrol 1983 (Les noms de lieux de l'Hérault).
 - C.r.: Chambon, RLaR 88 (1984), 105-13

Pfister, BNF 19 (1984), 247-48

Wolf, RLiR 49 (1985), 228-32.

- Hamlin, Franck R. « Les éléments latins dans l'hydronomie méridionale de la France », Mélanges Sindou 1, 33-36.
- Hirsch, Ernst, « Die Flurnamen von Bardonecchia », BNF 18 (1983), 284-300.
- Hirsch, Ernst. « Toponomastica della zona provenzale cisalpina », *Lingue e dia-letti*, 204-8.
- [492] Lemoine 1975 (Toponomie du Languedoc et de la Gascogne). C.r.: Vasiliu, *Cercetări de Lingvistica* 27 (1982), 103-4.
- Lavalade, Yves. Apports linguistiques et humains en toponymie occitane du Limousin-Périgord. Poitiers: U.E.R. de Lettres, Univ. de Poitiers, 1984, 400 pp.
- Mermier, Guy. « Géographie et lieux dans le chant des troubadours », Mélanges Planche 2, 347-62.
- Mulon, Marianne. « Le vocabulaire de la parenté dans la patronymie française », Mélanges Sindou 1 86-92.
- Nègre, Ernest. Etudes de linguistique romane et toponymie. Toulouse : Collègi d'Occitania, 1984, 226 pp.
- Nègre Ernest. « Les noms de lieux Combres, Combret, Combrailles de France », Nouvelle Revue d'Onomastique 3-4 (1984), 72-73.
- Pérouas, Louis, Bernadette Barrière & Jean Boutier. Les prénoms en limousin depuis un millénaire. Paris : CNRS, 1984.
- Rivière, J.-Claude. « Les couches lexicales dans la toponymie de Vebret (Cantal) » L'Onomastique, témoin des langues disparues, 211-20.
- Rivière, J.-Claude. « Les noms de lieux habités de Vebret (Cantal) », Mélanges Sindou 1, 63-70.
- Sindou, Raymond. « La forme nauda et ses variantes », L'Onomastique, témoin des langues disparues 239-54.

- Sindou, Raymond. « Noms grecs donnés à des lieux de France pendant le Moyen Age », Onomastic Sciences XIII 2 : 305-17.
- Spore, Palle. *Etudes toponymiques*, II. (Etudes romanes de l'Univ. d'Odense, 16.) Odense : Odense UP, 1984, 80 pp.
 - C.r.: Wolf, ZrP 101 (1985) 369-71.
- Taverdet, Gérard. Les noms de lieux de Bourgogne. 1. La Côte-d'Or. Dijon: Centre Régional de Documentation Pédagogique de l'Acad. de Dijon, 1976, 66 pp.
- Taverdet, Gérard. Les noms de lieux de Bourgogne. 2. La Nièvre. Dijon : Centre Régional de Documentation Pédagogique de l'Acad. de Dijon, 1978, 40 pp.
- Taverdet, Gérard. Les noms de lieux de Bourgogne. 3. La Saône-et-Loire; 4. L'Yonne. Centre Régional de Documentation Pédagogique de l'Acad. de Dijon, 1983, 68+64 pp.
- Taverdet, Gérard. Les noms de lieux du Jura. Fontaine-lès-Dijon: ABDO, 1984. Vouland, Pierre. « L'Onomastique et la fragmentation dialectale », 6° Colloque des langues dialectales, 51-56.

TEXTES LITTÉRAIRES

- Arveiller, Raymond, et Gérard Gouiran. L'œuvre poétique de Falquet de Romans, troubadour. Aix-en-Provence: Université de Provence, Publications du C.U.E.R., 1987, 266 pp.
- Balmas, Enea Henri & Mario dal Corso. *I manoscritti valdesi di Ginevra*. Torino : Claudiana, 1977.
- Bec, Pierre. Burlesque et obscénité chez les troubadours. Le contre-texte au Moyen Age. Paris : Stock, 1984, 247 pp.
 - C.r.: Rieger, ZrP 101 (1986), 230-34.
- Bond, Gerald A. «The Last Unpublished Troubadour Songs», Speculum 60 (1985), 827-49.
- Borghi Cedrini, Luciana. «La lingua dei manoscritti valdesi e gli attuali dialetti delle Valli », BSS Valdesi 148 (1980), 37-47.
- Borghi Cedrini, Luciana. Cultura 'provenzale' et cultura 'valdesi' nei Mettra Ceneche (« Versi di Seneca ») del ms. Dd XV 33 (Bibl. di Cambridge). Torino: G. Giappichelli. 1981.
- Bottin-Fourchotte, Colette. « L'art de vivre dans la seconde partie de la Chanson de la Croisade », *Mélanges Planche* 1, 71-81.
- Bourgain, Pascale. «L'emploi de la langue vulgaire dans la littérature au temps de Philippe Auguste », La France de Philippe Auguste, 765-84.
- Bruguera, Jordi. « Les *Homilies d'Organyà* i els seus possibles occitanismes », *ACILR XVII*, 3 [*Linguistique descriptive*] : 255-61.
- Cegna, R. « Il manoscritto A 6 10 di Dublino », BSSValdesi 132 (1972), 31-33.
- [558] Checchini 1979 (Il Vergier de cunsollacion).
 - C.r.: Nüesch, VR 41 (1982), 271-73.
- Compan, André. «Le sirventes LVII de Peire Cardenal (année 1204) », Mélanges Planche 1, 127-36.

- Crespo, Roberto. « Bertran de Born nei frammenti di un canzoniere provenzale », Studi Medievali 24 (1983), 749-90.
- Eusebi, Mario. « Singolarità del canzoniere provenzale R », RF 95 (1983), 111-16.
- Evans, Dafydd. «The Falconry Treatise *Dels auzels cassadors* by Daude de Pradas: Cultural and Linguistic Problems », *PMOLL* I, 2:1-12.
- Ferrando, Antoni. « La versió del *Breviari d'Amor* en llengua catalana », *ACILR XVII*, 9 [*Critique et édition de texte*] : 165-80.
- Galley, Claude. «L'Albucasis: Banale traduction ou témoignage et relais de la langue d'oc scientifique», ACILR XVII, 9 [Critique et édition de texte]: 151-64.
- Garavini, Fausta, & Lucia Lazzerini, éd. *Macaronee provenzali*. (Documenti di filologia, 24.) Milano-Napoli : Riccardo Ricciardi, 1984, LV+366 pp. C.r. : Baldinger, *ZrP* 101 (1986), 225-28.
- Gérard-Zia, Marie-Claire. « Edition d'une romance parodique occitane : 'L'Altrier cuidai aber druda' », Studia Occitanica 2, 53-63.
- Gouiran, Gérard. «L'or chez les grands troubadours du Limousin et du Périgord de la seconde moitié du XII^e siècle », Senefiance 12 (1983), 169-84.
- Gouiran, Gérard. L'amour et la guerre. L'œuvre de Bertran de Born. Edition critique, traduction et notes. Publ. Univ. de Provence, Aix-en-Provence, 2 vol., 1985, CCII+1005 pp.
 - C.r.: Bec, RLiR 50 (1986), 634-638.
- Gouiran, Gérard. « Le copiste du manuscrit A et les chansons de Bertran de Born » ACILR XVII, 9 [Critique et édition de texte] : 137-49.
- Griffin, David A. « The Author of *Jaufre*: A Biographical Note on an Anonymous Poet », *Studia Occitanica* 2, 309-17.
- Hackett, W. Mary. « Le vocabulaire de la féodalité dans Girart de Roussillon, Studia Occitanica 2, 319-34.
- Hamlin Frank R.; Peter T. Ricketts; John Hathaway. Introduction à l'étude de l'ancien provençal. Textes d'étude, 2° édition entièrement refondue. (Publications romanes et françaises XCVI.) Genève: Droz, 1985, 324 pp. C.r.: Straka, ZrP 103 (1987), 434-42.
- Harris, M. Roy. « The Earliest Occitan Biblical Translation : Questions of Origin, Date and Use », Le Gai Savoir, 17-32.
- Harris M. Roy. « Old Waldensian : Some Linguistic and Editorial Observations », RPh 38 (1984), 200-25.
- Harris, M. Roy. The Occitan Translations of John XII and XIII-XVII from a Fourteenth-Century Franciscan Codex (Assisi Chiesa Nuova MS. 9). Philadelphia: American Philosophical Society, 1985, VII+145 pp. C.r.: Wunderli, RLiR 51 (1987), 268-71.
- Indini, Maria Luisa. «L'Arlabeca provenzale, anonimo poemetto della fine del XIII secolo », ZrP 101 (1985), 197-225.
- Jensen, Frede. Provençal Philology and the Poetry of Guillaume of Poitiers. (Etudes romanes de l'Univ. d'Odense, 13.) Odense: Odense UP, 1983, 374 pp. C.r.: Bond, RPh 40 (1986), 130-32.

- Jensen, Frede. « Philological Comments on the Poetry of the Earliest Troubadour », *RPh* 38 (1985), 436-62.
- Jolliot-Brenon, Anne. «Localisation des manuscrits vaudois », *Lingue e dialetti*, 193-203.
- Lazzerini, Lucia. « Nuove osservazioni sull'*Alba* bilingue », *Medioevo Romanzo* 10 (1985), 19-35.
- Longobardi, Monica. «I vers di trovatore Guiraut Riquier» SMV 29 (1982-83 [1985]), 17-163.
- Magnussen, Evelyn. «Elements of the Morphological and Syntactic Structure of Jaufré Rudel's Poems», Revue Frontenac Review 2 (1984) 19-36.
- [597] Nüesch 1979 (Altwaldensische Biblübersetzung).
 - C.r.: Charles, MA 87 (1981), 302-3
 Roques, RLiR 45 (1981), 507
 Wunderli CCM 25 (1982), 299-302
 Harris, RPh 38 (1984), 200-25.
- Paden, Wm. D., Jr. « Un plazer dels mes, vingtième chanson d'Arnaut Daniel? Mout m'es bel el tems d'estiou (P-C 29, 14 a) », CCM 26 (1983), 341-54.
- Paden, Wm. D., Jr., T. Sankovitch & P. H. Stäblein. The Poems of the Troubadour Bertran de Born, Univ. of California Press, Berkeley, 1986, 573 pp.
- Pfister, Max. « Neuausgabe und neuentdecktes Fragment zu Bertran de Born. Anmerkungen zu zwei grundlegenden Neuerscheinungen der Troubadourforschung », ZrP 101 (1986), 368-76.
- Pic, François. « L'Elicidarium d'Honoré d'Autun traduit et imprimé en occitan », RLaR 89 (1985) 29-50.
- Pinknernell, Gert. « Zur Datierung des provenzalischen Jaufré-Romans », *ZrP* 88 (1972), 105-110.
- Raugei, Anna Maria, éd. *Bestiario valdese*. (Bibl. del'Archivum romanicum, I, 175.) Firenze: Olschki, 1984, 361 pp.
- Richter, Reinhilt. « Le fragment b du Breviari d'Amor », Romania 104 (1983), 198-207.
- Ricketts, Peter T. « Le troubadour Palais : Edition critique, traduction et commentaire », Studia Occitanica 1, 227-40.
- Rieger, Dietmar. « Guillaume IX d'Aquitaine et l'idéologie troubadouresque. Remarques sur l'emploi des noms propres chez le 'premier' troubadour », *Romania* 101 (1980), 433-49.
- Rivière, Jean-Claude. « En prélude à une nouvelle édition de Pons de Capdoill : La chanson 'Us gais conortz me fai gajamen far' », *Studia Occitanica* 1, 241-51.
- Roditi, E. « Huntington Library Manuscript HM 1104: A Religious Orthodox Text in Provençal », An. Sez. Rom. Napoli 22 (1980), 189-200.
- Runnalls, Graham A., éd. *La Passion d'Auvergne* (Textes littéraires français, 303.) Genève : Droz, 1983, 315 pp.
 - C.r.: Lodge, RLiR 47 (1983), 503-6.

- Sakari, Aimo « Le somni de Guillem de Saint-Didier », Studia Occitanica 1, 253-64.
- Schlieben-Lange, Brigitte. « Vom Glück der Konversation: Bemerkungen zum Flamenca-Roman, zur Konversationsethik des 17. Jahrhunderts und zum Reduktionismus heutiger Gesprächsauffassung », ZLiLi 13 (1983), 141-56.
- Taylor, Robert A. «'L'Altrier cuidai aber druda' (PC 461, 146): Edition and Study of a Hybrid-Language Parody Lyric », Studia Occitanica 2, 189-201.
- van der Horst, Cor. « Observations sur la langue et le texte du MS F des Evangiles de l'Enfance occitans », Studia Occitanica 2, 417-33.
- Verhuyck, Paul. « Guillaume IX, chanson IX : Joy sans Dame », VR 41 (1982), 95-103.
- [621] Wahl 1980 (Liber scintillarum).
 - C.r.: Roques, RLiR 46 (1982), 504.
- Zink, Michel. « Le traitement des 'sources exemplaires' dans les sermons occitans, catalans, piémontais du XIII° siècle », Cahiers de Fanjeaux 11, 106-86.

TEXTES NON-LITTÉRAIRES

- Bianchi De Vecchi, Paola. *Testi ascetici in antico provenzale. Perugia*: Università degli Studi di Perugia, 1984, 167 pp.
 - C.r.: Pfister, ZrP 103 (1987), 182-85.
- Cornagliotti, Anna. « Il libro di conti della Confratria dello Spirito Santo' di Savoulx (Valle de Susa) 1532-1588 », RLiR 39 (1975), 308-50.
- Dauzat, Albert, & A. Tardieu. Les Comptes des Consuls d'Herment (1398-1399). Clermont-Ferrand: Cercle d'Auvergne-Auvernhà tarà d'oc, 1976, II+42 pp. C.r.: Baldinger, ZrP 98 (1982), 663.
- Delmas, Jean. « Un formulaire notarial en langue d'oc composé à Maleville vers 1460 », Revue du Rouergue 34 (1980) 5-17.
- Desplat, Christian. Le For de Béarn d'Henri II d'Albret (1551). Pau : Marrimpouey, 1986.
- Lapesa, Rafael. «Los provenzalismos del Fuero de Valfermoso de las Monjas», Hispanic Studies in Honor of Edmund de Chasca, *Philological Quarterly* 51 (1972), 54-59.
- Lodge, R. Anthony. Le plus ancien registre des comptes des consuls de Montferrand en provençal auvergnat, 1259-1272. Clermont-Ferrand: Mémoires de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Clermont-Ferrand, t. XLIX, 1985, 186 pp.
 - C.r.: Chambon, RLiR 51 (1987), 271-75.
- Monfrin, Jacques. « L'emploi de la langue vulgaire dans les actes diplomatiques du temps de Philippe Auguste », La France de Philippe Auguste, 785-90.
- [692] Morlet 1978 (Censier de Chomelix).
 - C.r.: Baldinger, ZrP 98 (1982), 659-60.
- Morlet, Marie-Thérèse. « Les noms de personne et les toponymes dans le censier de l'abbaye Sainte-Croix de Bordeaux », Actes du congrès national des sociétés savantes. Section philologie et histoire 104/2 (Paris, 1979), 97-130.

- Morlet, Marie-Thérèse. «Le registre de reconnaissance de la seigneurie de Brioude (1326), présenté avec un index onomastique et un glossaire », *ViaDom* 39 (1983), 2-109.
- Ourliac, Paul, & M. Gilles. Les Coutûmes de l'Agenais. 2 vol. Montpellier : Société d'histoire du droit et des institutions des anciens pays de droit écrit, 1976-81.
- Ourliac, Paul, et Anne-Marie Magnou. Le cartulaire de la Selve. La terre, les hommes et le pouvoir en Rouergue au XII^e siècle. Paris : CNRS, 1985, 421 pp. C.r.: Grafström, RLiR 50 (1986), 628-34.
- Peixoto da Fonseca, Fernando Venâncio. « Provencalismos et galicismos nas crónicas dos Portugaliae Monumenta Historico », ACILR XVII, 7 [Contacts de langues. Discours oral]: 80-91.

SUPPLÉMENT LEXICOGRAPHIQUE : DICTIONNAIRES OCCITANS PARUS OU RÉIMPRIMÉS DEPUIS 1960

- Achard, Claude-François. Vocabulaire français-provençal: dictionnaire de la Provence et du Comté-Venaissin, Marseille, 1785, 2 vol. Réimpr. Genève: Slatkine, 1983.
- Barthe, Roger. Lexique français-occitan. 2º éd. Toulouse : Collègi d'Occitania, 1984, 201 pp.
- Barthès, Henri. « La contribution des prêtres érudits à la linguistique languedocienne », Revue d'Histoire de l'Eglise de France 71 (1985), 97-114.
- Castellana, Georges. Dictionnaire français-niçois. Nice: Serre, 1983.
- Castellana, Georges. Dictionnaire niçois-françois. Nice: Serre. 1983.
- Chambon, J.-Pierre. « A propos d'une source mineure de la lexicologie occitane : Le Glossaire de la langue d'oc de Pierre Malvezin », RLiR 47 (1983), 299-332.
- Decomps, Dominique. Le Vocabulaire français et occitan d'éleveurs bovins en Corrèze. Toulouse : Centre d'Etudes Méridionales, 1983, 329 pp.
- [743] Fossat 1981 (Dictionnaire occ.-frç. de l'agriculture : L'élevage).
 - C.r.: Carbona, Lo Gai Saber 28 (1982), 301 Chambon, RLiR 46 (1982), 452.
- Fourvières, le père Xavier de Lou Pichot dictionnaire provençal-français et français-provençal. 10e éd. Avignon: Aubanel, 1984, 774 et 264 pp.
- Laux, Christian. « Per un bicentenari : Simon-Jude Honnorat (1783-1852) », Vent Terral 11 (1983), 10-15.
- Martin, Gui. « La vida e l'òbra d'Onorat », Vent Terral 11 (1983), 16-23.
- Narioo, Gilbert. Petit dictionnaire français-occitan. Orthez: Per Noste, 1984.
- Schlieben-Lange, Brigitte. « Un fragment de dictionnaire occitan inédit du XVIII^e siècle (MS. 804, Bibl. Séguier, Nîmes) », *ACILR XVII*, 1 [*Histoire de la grammaire*] : 383-99.

University of California, Davis.

Kathryn KLINGEBIEL